

RÖMER KING TS plus



Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье RÖMER KING TS plus сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка, это RÖMER KING TS plus должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Содержание

1. Назначение	2
2. Применение в автомобиле	3
3. Монтаж сиденья в автомобиле	3
3.1 Установка сиденья	4
3.2 Демонтаж сиденья	7
3.3 Проверка правильной установки детского сиденья	7
4. Обеспечение безопасности ребенка ..8	
4.1 Подгонка плечевых ремней	9
4.2 Ослабьте ремни	10
4.3 Пристегивание ребенка ремнями	10
4.4 Натяжение ремней	11
4.5 Проверка безопасности ребенка	11
5. Исходное положение сиденья	12
6. Инструкция по уходу за сиденьем ..12	
6.1 Уход за замком ремня	13
6.2 Очистка	15
6.3 Снятие чехла	16
6.4 Демонтаж ремней	18
6.5 Монтаж ремней	18
6.6 Надевание чехла	19
7. Указания по утилизации	20
8. Сиденья для детей старшего возраста	21
9. Двухгодичная гарантия	21
10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке	23

Brugsvejledning

Det glæder os, at vores RÖMER KING TS plus kan ledsage Deres barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

For at kunne beskytte barnet optimalt skal RÖMER KING TS plus monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Indhold

1. Egnethed	2
2. Anvendelse i køretøjet	3
3. Montering i bilen	3
3.1 Montering af barnestolen	4
3.2 Afmontering af barnestolen	7
3.3 Sådan er barnestolen monteret korrekt	7
4. Sådan sikres barnet	8
4.1 Tilpasning af skulderselerne	9
4.2 Løsn selerne	10
4.3 Fastspænding af barnet	10
4.4 Stramning af selerne	11
4.5 Sådan sikrer De Deres barn korrekt	11
5. Hvilestilling for barnestolen	12
6. Plejeanvisning	12
6.1 Pleje af seletåsen	13
6.2 Rengøring	15
6.3 Aftagning af betrækket	16
6.4 Afmontering af selerne	18
6.5 Montering af selerne	18
6.6 Påsætning af betrækket	19
7. Affaldsdeponering	20
8. Stoleudvalg	21
9. 2 års garanti	21
10. Garantikort / udleveringskontrol	24

Kullanım talimatı

RÖMER KING TS plus çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

Çocuğunuzun doğru bir şekilde korunması için, RÖMER KING TS plus'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

İçindekiler

1. Uygunluk	2
2. Araç içinde kullanım	3
3. Araç içinde montaj	3
3.1 Araç-çocuk koltuğunun montajı	4
3.2 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi	7
3.3 Araç çocuk koltuğunun doğru monte edilmesi	7
4. Bebeğiniz emniyete alınması	8
4.1 Omuz kemerlerinin ayarlanması	9
4.2 Kemerlerin gevşetilmesi	10
4.3 Bebeğinizin kemirinin bağlanması	10
4.4 Kemerlerin gerilmesi	11
4.5 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende	11
5. Araç-çocuk koltuğunun sabitlemesi ..12	
6. Bakım talimatı	12
6.1 Kemer kilidinin bakımı	13
6.2 Temizleme	15
6.3 Kılıfın çıkartılması	16
6.4 Kemerlerin sökülmesi	18
6.5 Kemerlerin takılması	18
6.6 Kılıfın takılması	19
7. İmha ile ilgili bilgiler	20
8. Takip eden koltuklar	21
9. 2 yıl garanti	21
10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü	25



RUS

1. Назначение

Разрешение на эксплуатацию

Автомобильное детское сиденье RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
KING TS plus	I	от 9 до 18 кг

*ECE = Европейский стандарт по оборудованию техники безопасности

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.
- Модель RÖMER KING TS plus должна использоваться только для закрепления Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

DK

1. Egnethed

Godkendelse

RÖMER barnestol til bilen	Afrøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
KING TS plus	I	9 til 18 kg

*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Barnestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på barnestolen).
- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved barnestolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenten.
- RÖMER KING TS plus må udelukkende bruges til sikring af barnet i køretøjet. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

TR

1. Uygunluk

Müsaade

RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE* R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
KING TS plus	I	9 ila 18 kg

*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.
- RÖMER KING TS plus sadece çocuğunuzun otomobil içerisinde güvenceye alınması amacıyla kullanılmalıdır. Hiçbir şekilde ev içerisinde oturma aracı veya oyuncak olarak kullanılmamalıdır.

1) Применение разрешается только на установленном против движения автомобильном сиденье (напр., в жилом фургоне, микроавтобусе), которое также допускается для транспортировки взрослого человека. Сиденье не должно быть оборудовано надувной подушкой безопасности.

2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.

3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости, воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

4) Применение не возможно, если имеется только один 2-точечный ремень.

2. Применение в автомобиле

Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	да
против движения	нет 1)
с 2-точечным ремнем	нет
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на среднем заднем сиденье (с 3-точечным ремнем)	да 4)

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

3. Монтаж сиденья в автомобиле

Для защиты всех пассажиров

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,

2. Anvendelse i køretøjet

Barnestolens anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	ja
Modsat kørselsretningen	nej 1)
Med 2-punkt-sele	nej
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På mellemste bagsæde (med 3-punkt-sele)	ja 4)

(Følg forskrifterne i Deres land.)

1) Er kun tilladt til brug på bagudvendte bilsæder (f.eks. i varevogne, minibus), som også er godkendte til transport af voksne. Der må ikke være airbag ved sædet.

2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.

3) Ved front-airbag: skubbes langt bagud, se evt. i bilens instruktionsbog.

4) Kan ikke bruges, hvis der kun er en 2-punkt-sele.

3. Montering i bilen

Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at ..

- bilsædernes ryglæn er fikseret

2. Araç içinde kullanım

Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	evet
Sürüş yönünün tersine	hayır 1)
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
arka orta koltuğa (3-noktadan bağlantılı kemer ile)	evet 4)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz)

1) Sadece arkaya doğru yerleştirilmiş bir araç koltuğunda (örn. van, minibus) kullanımına izin verilmektedir, araç yetiştiren yolcuların taşınması için de uygun olmalıdır. Koltuğa hiçbir hava yastığı etki etmemelidir.

2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.

3) ön hava yastığında: iyice arkaya itin, gerekirse araç el kitapçığındaki açıklamalara dikkat ediniz.

4) Sadece 2-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılmamalıdır.

3. Araç içinde montaj

Araçtaki yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmiş olmalıdır (örn. katlanır

RUS

- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

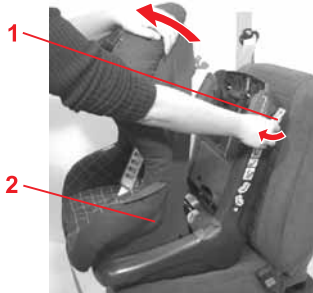
Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.

3.1 Установка сиденья

Вы можете зафиксировать детское сиденье с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- Установите детское сиденье **2** в вертикальное положение для сидения (см. 5.).
- Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.
- Отожмите вверх серый рычажок разблокировки **1** и откиньте детское сиденье **2** вперед до тех пор, пока оно не зафиксируется со щелчком.



DK

- (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

Beskyttelse af bilen

- På sædebetæk af sarte materialer som f.eks. velour, læder etc. kan barnestolen sommetider lave mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

3.1 Montering af barnestolen

Sådan sikrer De barnestolen med bilens 3-punkt-sele:

- Indstil barnestolen **2** i lodret siddeposition (se 5).
- Stil barnestolen på bilsædet i kørselsretningen.
- Tryk den grå låsearm **2** opad, og vip barnestolen **1** fremad, indtil den går i hak.

TR

- arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

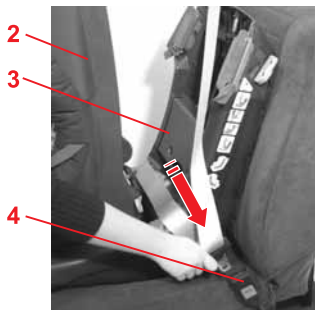
Aracınızın güvenliği için

- Hassas malzemenen (örn. kâdife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için kolтуğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

3.1 Araç-çocuk kolтуğunun montajı

Aracınızdaki 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile çocuk kolтуğunuzu bu şekilde emniyete alabilirsiniz:

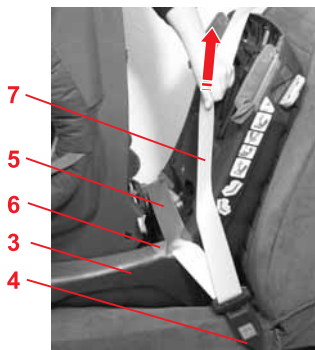
- Koltuk çerçevesini **2** dikey konuma getiriniz (bkz. 5.).
- Araç-çocuk kolтуğunu araç kolтуğuna sürüş yönünde yerleştiriniz.
- Gri kilit çözme kolunu **1** yukarı doğru bastırınız ve koltuk çerçevesini **2** yerleşene kadar öne yatırınız.



- ☞ Вытяните автомобильный ремень и проведите его между детским сиденьем **2** и нижней частью сиденья **3**.
- ☞ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня **4**.
ЩЕЛК!

- ☞ Træk selen ud, og før den mellem barnestolen **2** og sædeunderdelen **3**.
- ☞ Lad låsetungen gå i hak i bilens selelås **4**.
KLIK!

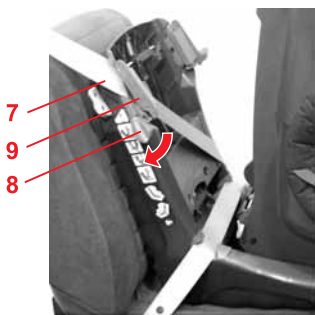
- ☞ Araç kemerini dışarı çekiniz ve koltuk çerçevesi **2** ile koltuğun alt kısmı **3** arasından geçiriniz.
- ☞ Kilit dillerini araç kemer kilidine **4** oturtunuz/takiniz.
KLIK!



- ☞ Вложите поясной ремень **5** в ярко-красные направляющие ремня **6** по обеим сторонам нижней части сиденья **3**.
Внимание! Не допускать перекручивания ремня.
- ☞ Подтяните поясной ремень **5** путем натяжения диагонального ремня **7**.
Внимание! Замок автомобильного ремня **4** не должен ни в коем случае находиться в направляющей ремня **6**.

- ☞ Læg hofteselen **5** ind i de lyserøde seleføringer **6** på begge sider af sædeunderdelen **3**.
Forsigtig! Pas på, at selen ikke snor sig.
- ☞ Stram hofteselen **5** ved at trække i diagonalselen **7**.
Forsigtig! Bilens selelås **4** må under ingen omstændigheder ligge i seleføringeren **6**.

- ☞ Kalça kemerini **5** koltuk alt kısmının her iki kenarında yer alan açık kırmızı renkli kemer kılavuzlarına **6** yerleştiriniz **3**.
Dikkat! Kemerini döndürmeyiniz.
- ☞ Çapraz kemerdan **7** çekerek kalça kemerini **5** geriniz.
Dikkat! Araç-kemer kilidi **4** kesinlikle kemer kılavuzunun **6** içinde bulunmamalıdır.

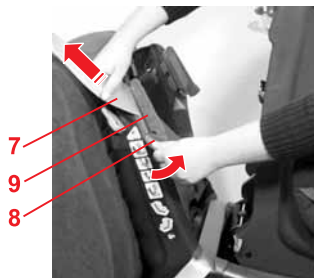


- ☞ Поверните вниз рычажок зажима **8**, расположенной напротив замка автомобильного ремня **4** ярко-красной пряжки ремня **9**.
- ☞ Вставьте диагональный ремень **7** в пряжку ремня **9**.
Внимание! Не допускать скручивания ремня.

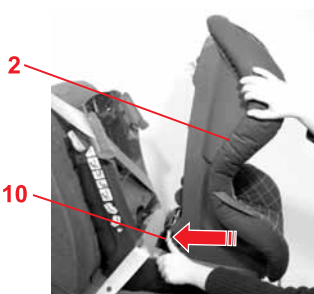
- ☞ Drej klemarmen ned **8**, til den mørkerøde seleklemme **4**, som ligger over for bilens selelås **9**.
- ☞ Læg diagonalselen **9** ind i seleklemmen **7**.
Forsigtig! Pas på, at selen ikke snor sig.

- ☞ Araç-kemer kilidinin **4** karşısındaki koyu kırmızı kemer mandalına **9** ait sıkma kolunu **8** aşağıya yatırınız.
- ☞ Çapraz kemeri **7** kemer mandalına **9** yerleştiriniz.
Dikkat! Kemerini döndürmeyiniz.

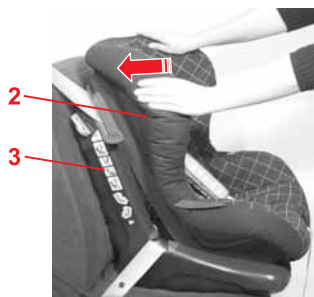
RUS



- ❖ Сильно потяните за диагональный ремень **7** и одновременно поверните вверх рычажок зажима **8**, пока он не зафиксируется.
Внимание! Диагональный ремень **7** можно зажимать только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **4** пряжки ремня **9**.



- ❖ Откройте детское сиденье **2** полностью вперед и удерживайте его **2** в этом положении.
- ❖ Вдавливайте зажимной язычок на серой кнопке **10** назад до тех пор, пока он не расцепится с детским сиденьем **2**.



- ❖ Откройте детское сиденье **2** назад.
Внимание! Уберите руку с натяжного устройства, теперь оно работает автоматически.
- ❖ Вдавливайте детское сиденье **2** в нижнюю часть сиденья **3**, пока оно не зафиксируется.
Внимание! Детское сиденье **2** должно зафиксироваться с обеих сторон. Потяните детское сиденье вверх, **2** чтобы проверить его фиксацию.

DK

- ❖ Træk kraftigt i diagonalselen **7**, og drej samtidigt klemarmen **8** opad, indtil den går i hak.
Forsigtig! Diagonalselen **7** må kun sættes fast med seleklemmen **4**, som sidder over for bilens selesås **9**.

- ❖ Vip barnestolen **2** helt frem, og hold barnestolen **2** helt fast.
- ❖ Tryk spændeklappen tilbage på den grå knap **10**, indtil den går ud af hak i barnestolen **2**.

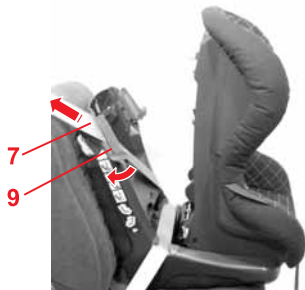
- ❖ Vip barnestolen **2** helt tilbage.
Forsigtig! Fjern hånden fra spændemekanikken - den fungerer nu helt automatisk.
- ❖ Tryk barnestolen **3** mod sædeunderdelen **2**, indtil den går i hak.
Vorsicht! Barnestolen **2** skal gå i hak på begge sider. Træk øverst i barnestolen **2** for at kontrollere, om den er gået i hak.

TR

- ❖ Çapraz kemeri **7** kuvvetlice çekiniz ve aynı anda mandal kolunu yerleşene kadar **8** yukarı hareket ettiriniz.
Dikkat! Çapraz kemer **7** sadece araç-kemer kilidinin **4** karşısındaki kemer mandalına **9** takılmalıdır.

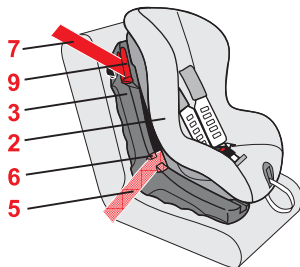
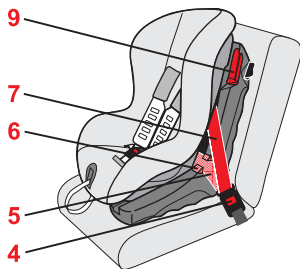
- ❖ Koltuk çerçevesini **2** tamamiyla öne yatırınız ve koltuk çerçevesini **2** sabit tutunuz.
- ❖ Sıkma kapağını, koltuk çerçevesinden **2** çıkana kadar gri tuş **10** üzerinden geriye doğru bastırınız.

- ❖ Koltuk çerçevesini **2** arkaya yatırınız.
Dikkat! Elinizi germe mekanizmasından çekiniz, kendiliğinden çalışacaktır.
- ❖ Koltuk çerçevesini **2** yerleşene kadar koltuğun alt kısmına **3** doğru bastırınız.
Dikkat! Koltuk çerçevesi **2** her iki tarafa da yerleşmelidir. Yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk çerçevesinin **2** üst kısmını çekiniz.



3.2 Демонтаж сиденья

- ✘ Откройте детское сиденье (см. 3.1)
- ✘ Откройте замок автомобильного ремня **4**.
- ✘ Вытяните диагональный ремень **7** коротким рывком из пряжки ремня **9**
- ✘ Откройте теперь пряжку ремня **9**.
- ✘ Вытащите автомобильный ремень из направляющих ремня
- ✘ Закройте детское сиденье (см. 3.1)



3.3 Проверка правильной установки детского сиденья

⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- детское сиденье надежно закреплено в автомобиле,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,
- поясной ремень **5** проходит через обе ярко-красные направляющие ремня **6**,
- диагональный ремень **7** зажат только с помощью расположенной напротив замка автомобильного ремня **4** темно-красной пряжки ремня **9**,
- детское сиденье **2** зафиксировано с обеих сторон нижней части сиденья **3**,

3.2 Afmontering af barnestolen

- ✘ Åbn barnestolen (se 3.1)
- ✘ Åbn bilens selelås **4**.
- ✘ Træk diagonalselen **9** med et hurtigt ryk ud af seleklemmen **7**
- ✘ Åbn nu seleklemmen **9**.
- ✘ Træk bilselen ud af seleføringerne
- ✘ Luk barnestolen (se 3.1)

3.3 Sådan er barnestolen monteret korrekt

⚠ Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- barnestolen er fast monteret i bilen,
- bilselen er stram og ikke snoet.
- hofteselen **6** går gennem begge de lyserøde seleføringer **5**,
- diagonalselen **7** kun er fastspændt **4** med den mørkerøde seleklemme, som sidder over for bilens selelås **9**,
- barnestolen **3** er gået i hak **2** på begge sider af sædeunderdelen,

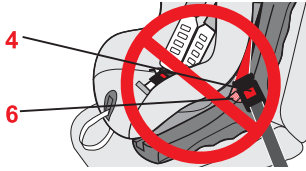
3.2 Araç-çocuk koltuğunun sökülmesi

- ✘ Çocuk koltuğunu açınız (bkz. 3.1)
- ✘ Araç kemer kilidini açınız **4**.
- ✘ Çapraz kemeri **7** hafifçe çekerek kemer mandalından **9** çıkartınız
- ✘ Kemer mandalını açınız **9**.
- ✘ Araç kemerini kemer kılavuzlarından çıkartınız
- ✘ Çocuk koltuğunu kapatınız (bkz. 3.1)

3.3 Araç çocuk koltuğunun doğru monte edilmesi

⚠ Çocuğunuzun güvenliği için...

- araç-çocuk koltuğunun araca sağlamca monte edilmiş olmasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına,
- kalça kemerinin **5** iki açık kırmızı kemer kılavuzundan **6** geçmesine,
- çapraz kemeri **7** sadece araç-kemer kilidinin **4** karşısındaki koyu kırmızı kemer mandalına **9** takılmış olmasına,
- koltuk çerçevesinin **2** koltuk alt kısmının iki tarafına **3** yerleşmiş olmasına,



RUS

- язычки замка и замок ремня 4 автомобильного ремня не находятся в направляющих ремня 6 детского сиденья.

4. Обеспечение безопасности ребенка



Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее прилегает ремень к телу ребенка, тем выше его безопасность.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

DK

- låsetungen og bilens selelås 4 ikke ligger i barnestolens seleføringer 6.

4. Sådan sikres barnet



Beskyt barnet

- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, desto større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i barnestolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Barnestolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. **Vorsicht!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnestolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortoressiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

TR

- Araç kemerine ait kemer kilidinin 4 ve kilit dilinin araç-çocuk koltuğuna ait kemer kılavuzları 6 içinde bulunmamasına dikkat ediniz.

4. Bebeğinizin emniyete alınması



Çocuğunuzun güvenliği için

- Temel kaide şudur: Kemer çocuğunuzun bedenini ne kadar sıkı kavarsa, çocuğunuz o kadar güvende olacaktır.
- Lütfen çocuğunuzun arabası içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.
- Arka koltukta kullanım: Ön koltuğu, çocuğunuzun ayaklarının ön koltuğun sırtlığına çarpmasına mahal vermeyecek şekilde öne çekiniz (yaralanma tehlikesi).
- Çocuk koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. **Dikkat!** Bu parçalar çocuğunuzun yanmasına yol açabilir. Çocuk koltuğunuz kullanılmadığı zamanlarda doğrudan güneş ışığına karşı koruyunuz.
- Çocuğunuzun sadece kaldırım tarafından inip binmesine izin veriniz.
- Uzun yolculuklarda çocuğunuzun hareket edebileceği molalar veriniz.



4.1 Подгонка плечевых ремней

Правильно подогнанные плечевые ремни обеспечивают ребенку оптимальную посадку в детском сиденье.

- Плечевые ремни **11** должны проходить на высоте плеч ребенка или выше.

Вы можете подогнать высоту плечевых ремней к росту ребенка следующим образом:

- ✘ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✘ Откройте детское сиденье (см. 3.1)
- ✘ Нажмите на кнопку регулятора высоты ремня **21** и наклоните его вперед.

- ✘ Сместите регулятор высоты ремня **21** на нужную высоту плечевого ремня и зафиксируйте его снова.
- ✘ Натяните ремни (см. 4.4).
- ✘ Закройте детское сиденье (см. 3.1).

4.1 Tilpasning af skulderselerne

Korrekt tilpassede skulderseler giver barnet den optimale støtte i barnestolen.

- Skulderselerne **11** skal forløbe i barnets skulderhøjde eller lidt over.

Skulderselernes højde tilpasses barnets størrelse på følgende måde:

- ✘ Løsn selerne så meget som muligt (se 4.2).
- ✘ Åbn barnestolen (se 3.1)
- ✘ Tryk på knappen til selehøjde-indstillingen **21** og vip den fremad.

- ✘ Skub selehøjde-indstillingen **21** til den rigtige skulderhøjde, og sæt den i hak.
- ✘ Stram selerne (se 4.4).
- ✘ Luk barnestolen (se 3.1).

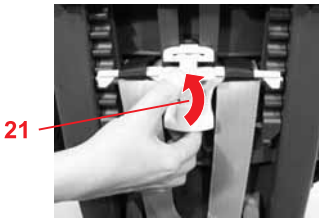
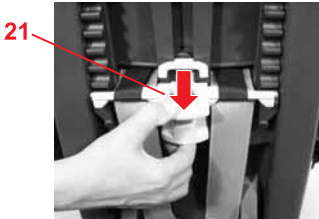
4.1 Omuz kemerlerinin ayarlanması

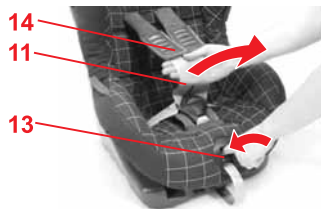
Doğru ayarlanmış omuz kemerleri, çocuğunuzun araç-çocuk koltuğunda en iyi şekilde durmasını sağlar.

Omuz kemerleri **11** çocuğunuzun omuz hizasında veya biraz üzerinde bulunmalıdır.

Omuz kemerlerinin yüksekliğini bu şekilde çocuğunuzun vücut yüksekliğine göre ayarlayabilirsiniz:

- ✘ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✘ Çocuk koltuğunu açınız (bkz. 3.1)
- ✘ Kemer yükseklik ayarı **21** tuşuna basınız ve biraz öne yatırınız.
- ✘ Kemer yükseklik ayarı düzeneğini **21** doğru omuz kemeri seviyesine kaydırarak yerine oturtunuz.
- ✘ Kemerleri geriniz (bkz. 4.4).
- ✘ Çocuk koltuğunu kapatınız (bkz. 3.1).



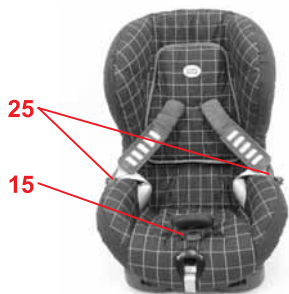


RUS

4.2 Ослабьте ремни

✎ Нажмите на кнопку регулировки натяжения **13** и одновременно вытяните оба плечевых ремня **11** вперед.

Внимание! Не допускается тянуть за плечевые подкладки **14**.



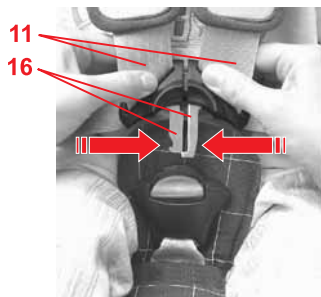
4.3 Пристегивание ребенка ремнями

✎ Ослабьте плечевые ремни. (см. 4.2)

✎ Откройте замок ремня **15** (нажав на красную кнопку).

✎ Введите язычки замка **16** в резиновые ленты **25**.

✎ Усадите ребенка в детское сиденье.



✎ Вытащите язычки замка **16** снова.

✎ Проведите плечевые ремни **11** поверх плеч ребенка. **Внимание!** Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней.

✎ Сведите оба язычка замка **16** друг с другом...

DK

4.2 Løsn selerne

✎ Tryk på indstillingsknappen **13** og træk samtidigt de to skulderseler **11** fremad.

Forsigtig! Træk ikke i skulderpolstringerne **14**.

4.3 Fastspænding af barnet

✎ Løsn skulderselerne. (se 4.2)

✎ Luk selelåsen op **15** (tryk på den røde knap).

✎ Sæt låsetungerne **25** ind i gummibåndene **16**.

✎ Sæt barnet i barnestolen.

✎ Tag låsetungerne **16** ud igen.

✎ Læg skulderselerne **11** over barnets skuldre. **Forsigtig!** Pas på, at De ikke kommer til at sno eller bytte om på skulderselerne.

✎ Saml de to låsetunger **16**...

TR

4.2 Kemerlerin gevşetilmesi

✎ Ayar tuşuna **13** basınız ve aynı anda her iki omuz kemerini **11** öne doğru çekiniz.

Dikkat! Omuz minderlerinden **14** çekmeyiniz.

4.3 Bebeğinizin kemrinin bağlanması

✎ Omuz kemerlerini gevşetiniz. (bkz. 4.2)

✎ Kemer kilidini açınız **15** (kırmızı tuşa basınız).

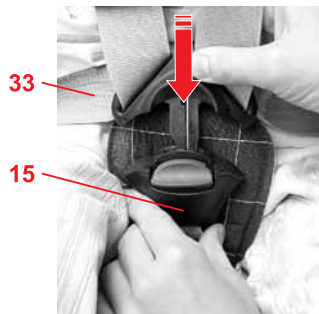
✎ Kilit dillerini **16** lastik bantlara **25** takınız.

✎ Çocuğunuzu araç-çocuk koltuğuna yerleştiriniz.

✎ Kilit dillerini **16** tekrar çıkartınız.

✎ Omuz kemerlerini **11** bebeğinizin omuzlarının üzerinden geçiriniz. **Dikkat!** Omuz kemerlerini ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz.

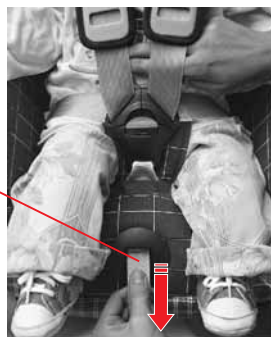
✎ Her iki kilit dilini **16** biraraya getiriniz...



- ☞ ... и зафиксируйте их в замке ремня **15** со слышимым щелчком. ЩЕЛК!
- ☞ Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка. (см. 4.4)
Внимание! Поясные ремни **33** должны проходить через паховый сгиб ребенка как можно ниже.

- ☞ ...og lad dem gå i hak i selelåsen **15** (skal kunne høres). KLIK!
- ☞ Stram selerne, så de ligger tæt ind til barnets krop. (se 4.4)
Forsigtig! Hofteselerne **33** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

- ☞ ...ve bunları duyulur şekilde kemer kilidine **15** yerleştiriniz. KLIK!
- ☞ Kemerleri çocuğunuzun vücuduna sıkıca oturana kadar geriniz. (bkz. 4.4)
Dikkat! Bel kemerleri **33** çocuğun kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.



4.4 Натяжение ремней

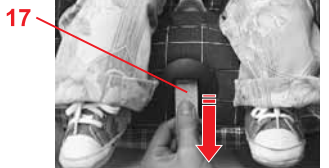
- ☞ Потяните за конец ремня **17**.
Внимание! Тянуть за конец ремня следует прямо, не смещая его вверх или вниз.

4.4 Stramning af selerne


- ☞ Træk i seleenden **17**.
Forsigtig! Træk lige frem, ikke op eller ned.

4.4 Kemerlerin gerilmesi

- ☞ Kemerin ucunu **17** çekiniz.
Dikkat! Kemer ucunu yukarıya veya aşağıya doğru değil, düz bir şekilde çekiniz.



4.5 Проверка безопасности ребенка

 Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...


- плечевые ремни **11** детского сиденья прилегают плотно к телу ребенка, не стесняя его,
- плечевые ремни **11** правильно отрегулированы,
- ремни **не** перекручены,
- язычки замка **16** зафиксированы в замке ремня **15**,
- плечевые подкладки **14** правильно прилегают к телу.

4.5 Sådan sikrer De Deres barn korrekt

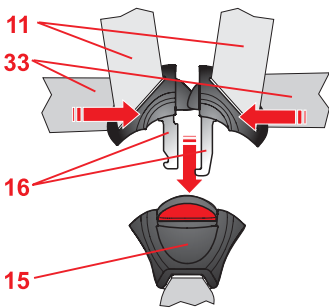
 Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- barnestolens skulderseler **11** ligger tæt til barnets krop uden at sidde for stramt,
- skulderselerne **11** er korrekt indstillet,
- selerne **ikke** snoede,
- låsetungeme **15** er gået i hak i selelåsen **16**.
- skulderpolstringerne **14** ligger tæt til kroppen.

4.5 Doğru uygulamayla çocuğunuz güvende

 Çocuğunuzun güvenliği için...

- araç-çocuk koltuğuna ait omuz kemerlerinin **11** çocuğunuzun sıkıstırmadan vücudunu kavrayıp kavramadığını,
- omuz kemerlerinin **11** doğru ayarlanıp ayarlanmadığını,
- kemerlerin dönmemiş olduğunu,
- kilit dillerinin **16** kemer kilidine **15** oturup oturmadığını lütfen kontrol ediniz.
- Omuz minderinin **14** çocuğunuzun bedenine doğru yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.



RUS

5. Исходное положение сиденья

Вы можете наклонить сиденье назад следующим образом:

✎ Вытяните вверх регулировочную ручку **18** и сместите сиденье **2** вперед.

Внимание! Детское сиденье **2** должно надежно фиксироваться в любом положении. Потяните за лютское сиденье, **2** чтобы проверить его фиксацию.

Полезный совет! Сиденье можно открыть только в вертикальном положении.



DK

5. Hvilestilling for barnestolen

Sådan vippes barnestolen tilbage:

✎ Tryk indstillingshåndtaget **18** op, og træk barnestolen **2** fremad.

Forsigtig! Barnestolen **2** skal sidde i hak ligegyldigt hvilken position, den er i. Træk i barnestolen **2** for at kontrollere, om den er gået i hak.

Tip! Stolen kan kun åbnes i lodret stilling.

TR

5. Araç-çocuk koltuğunun sabitlenmesi

Koltuk çerçevesini şu şekilde arkaya yatırabilirsiniz:

✎ Ayar tutamağını **18** yukarı bastırınız ve koltuk çerçevesini **2** öne çekiniz.

Dikkat! Koltuk çerçevesi **2** her konumda sağlam bir şekilde yerleşmelidir. Yerleşip yerleşmediğini kontrol etmek için koltuk çerçevesini **2** çekiniz.

İpucu! Koltuk sadece dikey konumda açılabilir.

6. Инструкция по уходу за сиденьем

⚠ Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом.

Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Пожалуйста, утилизируйте повреждённое сиденье согласно предписаниям (см. 7.).

- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений.

Убедитесь в том, что детали

6. Plejeanvisning

⚠ Bevarelse af barnestolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses. Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 7.).

- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Forvis Dem om, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.

- Pas på, at barnestolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinne osv.) og på den måde beskadiges.

6. Bakım talimatı

⚠ Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir. Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz. Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 7.).

- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.

- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.

- механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

6.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Неисправности замка ремня в большинстве случаев возникают вследствие его загрязнения:

Неисправность

- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается с большим трудом.

- Barnestole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.

6.1 Pleje af selelåsen

En velfungerende selelås bidrager væsentligt til sikkerheden. Evt. fejlfunktioner (se nedenfor) skyldes som regel snavs:

Funktionsfejl

- Låsetungerne er meget længe om at springe ud, når der trykkes på den røde knap.
- Låsetungerne går ikke i hak (hopper ud igen).
- Låsetungerne går i hak uden tydeligt "klik".
- Låsetungerne møder modstand (som om de trykkes ned i en dej).
- Der skal bruges mange kræfter på at åbne selelåsen.

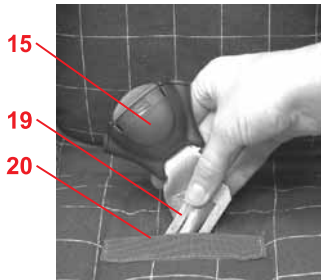
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koluk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

6.1 Kemer kilidinin bakımı

Kemer kilidinin çalışması, güvenlik açısından büyük önem taşımaktadır. Kemer kilidinin işleyişinde meydana gelen sorunlar çoğunlukla kirlenmeden kaynaklanır:

Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri, kırmızı tuşa basıldığında yavaş bir şekilde dışarı çıkıyor.
- Kilit dilleri yerleşmiyor (tekrar dışarıya fırlıyor).
- Kilit dilleri, belirgin bir "klik" sesi olmadan yerleşiyor.
- Kilit dilleri zorlanarak sokuluyor (yavaş).
- Kemer kilidi ancak fazla güç sarfedildiğinde açılıyor.



RUS

Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:

1. Демонтаж замка ремня
 - ✂ Ослабьте ремни (см. 4.2).
 - ✂ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **23** и снимите ее.
 - ✂ Установите детское сиденье в исходное положение (см. 5.)
 - ✂ Протолкните металлическую пластинку **19**, которой замок ремня **15** крепится на сиденье, ребром через паз для ремней **20**.

2. Промывание замка ремня

- ✂ Положите замок ремня **15**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

3. Монтаж замка ремня

- ✂ Протолкните металлическую пластинку **19** ребром сверху вниз через паз для ремней **20** в чехле и через сиденье. Сильно потяните за замок ремня **15**, чтобы **проверить крепление**.
- ✂ Закрепите перемещаемую прокладку **23**.

DK

Modforanstaltning

Sådan vaskes selelåsen, så den fungerer fejlfrit igen:

1. Afmonter selelåsen

- ✂ Løs selerne (se 4.2).
- ✂ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen, **23** og tag det af.
- ✂ Indstil barnestolen til hvileposition (se 5.)
- ✂ Skub metalpladen **19**, som forbinder selelåsen **15** med barnestolen, på højkant gennem seleslidsen **20**.

2. Vask af selelås

- ✂ Læg selelåsen **15** i blød i varmt vand og opvaskemiddel i mindst 1 time. Skyl låsen grundigt, og læg den til tørring.

3. Montering af selelås

- ✂ Skub metalpladen **19** på højkant (oppefra og ned) gennem seleslidsen **20** i betrækketog gennem barnestolen. Træk kraftigt i selelåsen **15** og kontroller, at den er spændt **ordentligt fast**.
- ✂ Fastgør skridtpolstringen **23**.

TR

Yardım önlemleri

Tekrar sorunsuz çalışması için kemer kilidini yıkayabilirsiniz:

1. Kemer kilidinin sökülmesi

- ✂ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✂ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **23** ve çıkartınız.
- ✂ Araç-çocuk koltuğunu durma konumuna getiriniz (bkz. 5.).
- ✂ Kemer kilidini **15** koltuğa bağlayan madeni levhayı **19** uzunlamasına yönde iterek kemer yarığından **20** geçiriniz.

2. Kemer kilidinin yıkanması

- ✂ Kemer kilidini **15** en az 1 saat süreyle bulaşık deterjanı katılmış sıcak suda bekletiniz. Durulayınız ve iyice kuruyana kadar bekleyiniz.

3. Kemer kilidinin takılması

- ✂ Metal levhayı **19** uzunlamasına yönde, yukarıdan aşağıya doğru kılıftaki kemer yarığından **20** ve **bebek koltuğundan** geçiriniz. Kemer kilidinden **15** kuvvetle çekerek **koltuğun sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz**.
- ✂ Kademe minderini tespitleyiniz **23**.

Неисправность

- Язычки замка **16** не могут быть больше вставлены в замок ремня **15**.

Устранение неисправности

- ✎ Нажмите на красную кнопку, что расфиксирует замок ремня **15**.

6.2 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы ROEMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).



Запрещается эксплуатация детского сиденья без чехла.

- Вы можете снять чехол для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального мощного средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).

Funktionsfejl

- Låsetungerne **16** kan ikke føres ind i selelåsen **15**.

Modforanstaltning

- ✎ Tryk på den røde knap for at låse selelåsen **15** op.

6.2 Rengøring

Der må kun benyttes de originale RÖMER-reservebetræk til barnestolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).



Barnestolen må ikke benyttes uden betræk.

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30°C i vaskemaskinen (finvask). Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).
- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).

Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri **16** kemer kilidine **15** girmiyor.

Yardım önlemleri

- ✎ Kemer kilidini açmak için kırmızı tuşa **15** basınız.

6.2 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.



Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı** olmadan kullanılmamalıdır.

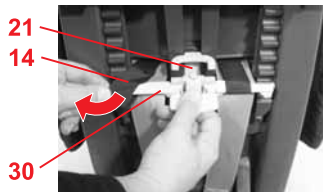
- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketinde bulunan talimatlara dikkat ediniz. 30°C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıkırtmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).
- **Plastik parçaları** sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.

RUS

- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).
- **Ремни** можно промывать в теплом мыльном растворе. **Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **16** от ремней.
- **Плечевые накладки 14** можно промывать в теплом мыльном растворе. **Внимание!** Плечевые накладки **14** RÖMER уменьшают риск получения травм Вашим ребёнком при аварии. Пользуйтесь детским автосиденьем только при наличии этих плечевых накладок **14**.

6.3 Снятие чехла

- ✎ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✎ Откройте детское сиденье (см. 3.1)
- ✎ Нажмите на кнопку регулятора высоты ремня **21** и наклоните его вперед.
- ✎ Сдвиньте петли ремня плечевых подкладок **14** с перемычки **30** регулятора высоты ремня **21** в направлении вниз.



DK

- **Selerne** kan tørres af med lunkent sæbevand. **Forsigtig!** Fjern aldrig låsetungerne **16** fra selerne.
- **Skulderpolstringerne 14** kan vaskes af med lunkent sæbevand. **Forsigtig!** RÖMER-skulderpolstringerne **14** reducerer risikoen for, at dit barn kommer til skade ved en ulykke. Brug kun autostolen sammen med disse skulderpolstringer **14**.

6.3 Aftagning af betrækket

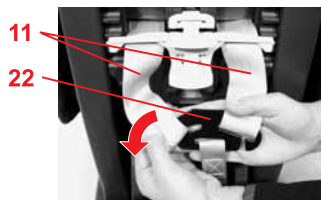
- ✎ Løsn selerne så meget som muligt (se 4.2).
- ✎ Åbn barnestolen (se 3.1)
- ✎ Tryk på knappen til selehøjdeindstillingen **21** og vip den fremad.
- ✎ Skub skulderpolstringernes selestropper ned **14** fra mellemstykket **30** til selehøjdeindstillingen **21**.

TR

- **Kemerleri** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. **Dikkat!** Kilit dillerini **16** asla kemerlerden çıkartmayınız.
- **Omuz minderlerini 14** ılık sabun çözeltisi ile yıkayabilirsiniz. **Dikkat!** RÖMER omuz minderleri **14**, bir kaza durumunda çocuğunuzun yaralanma riskini azaltmaktadır. Araç-çocuk koltuğunu sadece bu omuz minderleri **14** ile birlikte kullanınız.

6.3 Kılıfın çıkartılması

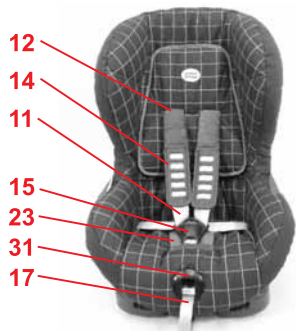
- ✎ Kemerleri mümkün olduğunca gevşetiniz (bkz. 4.2).
- ✎ Çocuk koltuğunu açınız (bkz. 3.1)
- ✎ Kemer yükseklik ayarı **21** tuşuna basınız ve biraz öne yatırınız.
- ✎ Omuz minderinin kemer iliklerini **14** kemer yükseklik ayarı düzeneğinin **30** köprüsünden **21** aşağı itiniz.



- ✎ Вытяните плечевые ремни **11** из соединительного элемента **22**. **Внимание!** Вытянутый соединительный элемент не должен сдвигаться в нижнюю часть сиденья.

- ✎ Tag skulderselerne **11** ud af forbindelsesdelen **22**. **Forsigtig!** Den udtagne forbindelsesdel må ikke falde ned i sædeunderdelen.

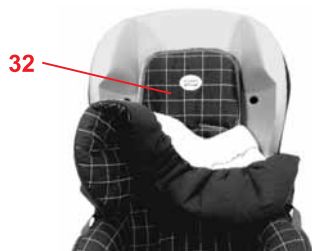
- ✎ Omuz kemerlerini **11** bağlantı parçasından **22** çıkartınız. **Dikkat!** Çıkarılan bağlantı parçası koltuğun alt kısmına kaymamalıdır.



- ✎ Вытяните плечевые ремни **11** и петли ремня плечевых подкладок **14** из пазов для ремня **12**.
- ✎ Стяните плечевые прокладки **14** с плечевых ремней **11**.
- ✎ Отцепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.
- ✎ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **23** и снимите ее.
- ✎ Отщелкните пластмассовую деталь **31** от сиденья **2**.
- ✎ Вытяните замок ремня **15** и конец ремня **17** из чехла.

- ✎ Træk skulderselerne **14** og skulderpolstringernes selestropper **12** ud af seleslidserne **11**.
- ✎ Træk skulderpolstringerne **14** af skulderselerne **11**.
- ✎ Træk den elastiske kant på betrækket af barnestolens kant.
- ✎ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **23** og tag det af.
- ✎ Tag plastdelen **31** ud af barnestolen **2**.
- ✎ Tag selelåsen **15** og seleenden **17** ud af betrækket.

- ✎ Omuz kemerlerini **11** ve koltuk minderinin kemer iliklerini **14** kemer yarıklarından **12** çekerek çıkartınız.
- ✎ Omuz minderlerini **14** omuz kemerlerinden **11** çekiniz.
- ✎ Koltuk çerçevesi kenarının altındaki elastik kılıf kenarını çıkartınız.
- ✎ Kademe minderindeki havlı kilidi açınız **23** ve çıkartınız.
- ✎ Plastik parçayı **31** koltuk çerçevesindeki klipsinden **2** çözünüz.
- ✎ Kemer kilidini **15** ve kemer ucunu **17** kılıftan çıkartınız.



- ✎ Потяните чехол немного вверх и наденьте его затем углублением поверх подголовника **32**.
- ✎ Вытяните плечевые ремни **11** вместе с язычками замка **16** из чехла.
- ✎ Теперь можно стянуть подголовник **32** и снять чехол.

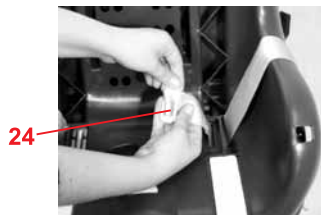
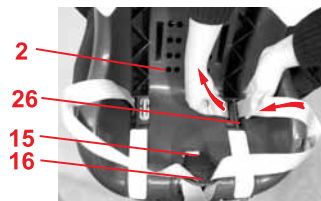
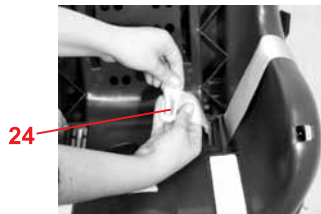
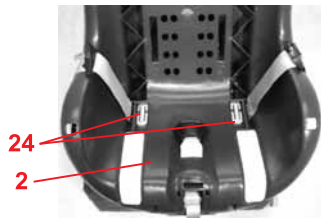
- ✎ Træk betrækket et stykke op, og sæt det med fordybningen over hovedpolstringen **32**.
- ✎ Tag skulderselerne **11** med låsetungerne **16** ud af betrækket.
- ✎ Nu kan hovedpolstringen **32** trækkes af og betrækket tages af.

- ✎ Kılıfı bir miktar yukarı çekiniz ve girinti baş minderinin üzerine gelecek şekilde geçiriniz **32**.
- ✎ Omuz kemerlerini **11** kilit dilleri ile birlikte **16** kılıftan çıkartınız.
- ✎ Artık baş minderini **32** çekerek çıkartabiliriz ve kılıfı alabilirsiniz.

RUS

6.4 Демонтаж ремней

- ✎ Вытащите, как описано выше (см. 6.3), плечевые ремни **11** и снимите чехол.
- ✎ Вытащите металлический элемент **24**, с помощью которого ремень **2** крепится внизу к сиденью.
- ✎ Сместите петлю ремня на короткой стороне металлического элемента **24** назад и отцепите его.
- ✎ Теперь можно снять ремни.



6.5 Монтаж ремней

- ✎ Вставьте язычки с защелкиванием **16** в замок ремня **15** (см 6.6).
- ✎ Заправьте теперь длинные петли ремня в наружный боковой паз **26** детского сиденья **2**. **Внимание!** Не допускайте скручивания ремней.
- ✎ Введите металлический элемент **24** в длинную петлю ремня (сначала длинную, а затем короткую сторону металлического элемента **24**).
- ✎ Подтягивайте ремень до тех пор, пока металлический элемент **24** не будет находиться непосредственно в углублении сиденья **2**.
- ✎ Откройте замок ремня **15** снова.
- ✎ Заправьте, как описано выше (см. 6.6), плечевые ремни **11** и оденьте чехол.

DK

6.4 Afmontering af selerne

- ✎ Tag skulderselerne (se 6.3), og betrækket af som beskrevet **11**.
- ✎ Træk metaldelen **24** ud, som selen **2** er fastgjort nederst på barnestolen med.
- ✎ Skub selestropperne tilbage på den korte side af metaldelen **24**, og tag dem ud.
- ✎ Nu kan selernes tages af.

6.5 Montering af selerne

- ✎ Sæt låsetungerne **16** i hak i selelåsen **15** (se 6.6).
- ✎ Nu skal de lange selestropper sættes i den yderste sideåbning **2** på barnestolen **26**. **Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.
- ✎ Sæt metaldelen **24** ind i den lange selestrop (først den lange og så den korte side af metaldelen **24**).
- ✎ Træk i selen, indtil metaldelen **24** ligger lige i barnestolens fordybning **2**.
- ✎ Åbn selelåsen **15** igen.
- ✎ Sæt skulderselerne (se 6.6) og betrækket på som beskrevet **11**.

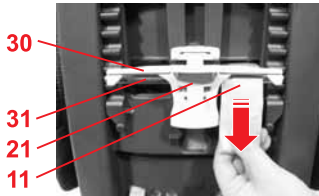
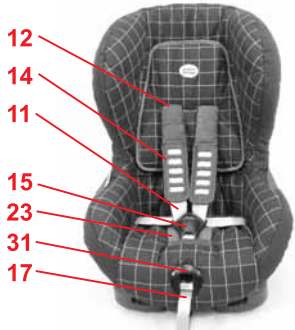
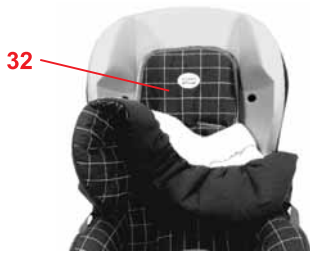
TR

6.4 Kemerlerin sökülmesi

- ✎ Omuz kemerlerini **11** ve kılıfı tarif edilen şekilde (bkz. 6.3) çıkartınız.
- ✎ Kemer **2** koltuk çerçevesinin alt kısmına bağlayan metal parçayı **24** çekerek çıkartınız.
- ✎ Kemer iliğini metal parçanın **24** kısa tarafından geri itiniz ve çıkartınız.
- ✎ Artık kemerleri tamamen çıkartabilirsiniz.

6.5 Kemerlerin takılması

- ✎ Kilit dillerini **16** kemer kilidine **15** yerleştiriniz (bkz. 6.6).
- ✎ Uzun kemer iliklerini koltuk çerçevesinin **2** dış tarafındaki yan yarıklara **26** geçiriniz. **Dikkat!** Kemerleri döndürmeyiniz.
- ✎ Metal parçayı **24** uzun kemer iliğine takınız (metal parçanın **24** önce uzun, sonra kısa tarafı).
- ✎ Metal parça **24**, koltuk çerçevesindeki **2** girintinin içine düz bir şekilde yerleşene kadar kemerleri çekiniz.
- ✎ Kemer kilidini **15** tekrar açınız.
- ✎ Omuz kemerlerini 6.6 ve kılıfı tarif edilen şekilde (bkz. **11**) takınız.



6.6 Надевание чехла

- ☞ Натяните подголовник **32**.
- ☞ Переместите чехол снизу углублением под подголовник **32** и наденьте его на него сверху.

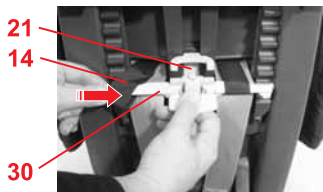
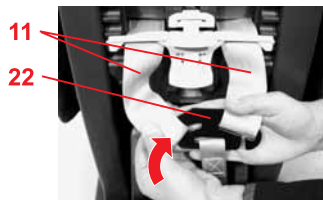
- ☞ Заправьте плечевые ремни **11** вместе с язычками замка **16** в чехол.
- ☞ Заправьте замок ремня **15** и конец ремня **17** в чехол.
- ☞ Защелкните пластмассовую деталь **31**.
- ☞ Закрепите перемещаемую прокладку **23**.
- ☞ Вставьте язычки с защелкиванием **16** в замок ремня **15** (см 4.3).
- ☞ Заправьте плечевые подкладки **14** на плечевые ремни **11**. **Внимание!** Не допускать перепутывания плечевых подкладок
- ☞ Зацепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.
- ☞ Откройте детское сиденье (см. 3.1)
- ☞ Проденьте плечевые ремни **11** в пазы для ремня **12**. **Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.
- ☞ Проденьте плечевые ремни **11** между поворотным стержнем **31** и

6.6 Påsætning af betrækket

- ☞ Sæt hovedpolstringen på **32**.
- ☞ Træk betrækket nedefra med fordybningen under hovedpolstringen **32** og sæt det på foroven.
- ☞ Sæt skulderselerne **11** med låsetungerne **16** ind i betrækket.
- ☞ Sæt selelåsen **15** og seleenden **17** ind i betrækket.
- ☞ Klips plastdelen **31** ind.
- ☞ Fastgør skridtpolstringen **23**.
- ☞ Sæt låsetungerne **16** i hak i selelåsen **15** (se 4.3).
- ☞ Sæt skulderpolstringerne **14** på skulderselerne **11**. **Forsigtig!** Pas på, at De ikke kommer til at bytte om på skulderpolstringerne
- ☞ Træk den elastiske kant på betrækket ind under barnestolens kant.
- ☞ Åbn barnestolen (se 3.1)
- ☞ Sæt skulderselerne ind i **11** seleslidserne **12**. **Forsigtig!** Pas på, at De ikke kommer til at sno eller bytte om på selerne.
- ☞ Træk skulderselerne **11** gennem vendepinden og **31** mellemstykket **30** til selehøjde-indstillingen **21**.

6.6 Kılıfın takılması

- ☞ Baş minderini tespitleyiniz **32**.
- ☞ Kılıfı girinti baş minderinin üzerine gelecek şekilde alttan itiniz **32** ve yukarıya geçiriniz.
- ☞ Omuz kemerlerini **11** kilit dilleri ile birlikte **16** kılıfa takınız.
- ☞ Kemer kilidini **15** ve kemer ucunu **17** kılıfa takınız.
- ☞ Plastik parçayı **31** klipsleyiniz.
- ☞ Kademe minderini tespitleyiniz **23**.
- ☞ Kilit dillerini **16** kemer kilidine **15** yerleştiriniz (bkz. 4.3).
- ☞ Omuz minderini **14** omuz kemerlerine **11** geçiriniz. **Dikkat!** Omuz minderlerini karıştırmayınız
- ☞ Koltuk çerçevesi kenarının altındaki elastik kılıf kenarını geçiriniz.
- ☞ Çocuk koltuğunu açınız (bkz. 3.1)
- ☞ Omuz kemerlerini **11** kemer yarıklarına **12** takınız. **Dikkat!** Kemerleri ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz.
- ☞ Omuz kemerlerini **11** yönlendirmeye çubuğu **31** ve kemer yüksekliği ayar düzeneğinin **21** köprüsü **30** arasından geçiriniz.



RUS

- перемычкой **30** регулятора высоты ремня **21**.
- ❖ Снова заправьте плечевые ремни **11** в соединительный элемент **22**.
- ❖ Проденьте петли ремня плечевых подкладок **14** в пазы для ремня **12**.
- ❖ Нажмите на кнопку регулятора высоты ремня **21** и наклоните его вперед.
- ❖ Надвиньте петли ремня плечевых подкладок **14** на перемычку **30** регулятора высоты ремня **21** в направлении вверх.
- ❖ Натяните ремни (см. 4.4).
- ❖ Закройте детское сиденье (см. 3.1)

7. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры

DK

- ❖ Sæt igen skulderselerne **11** ind i forbindelsesdelen **22**.
- ❖ Sæt skulderpolstringernes selestropper **14** på mellemstykket **12**.
- ❖ Tryk på knappen til selehøjde-indstillingen **21** og vip den fremad.
- ❖ Skub skulderpolstringernes selestropper **14** på mellemstykket **30** til selehøjde-indstillingen **21**.
- ❖ Stram selerne (se 4.4).
- ❖ Luk barnestolen (se 3.1)

7. Affaldsdeponering

(Følg forskrifterne i Deres land.)

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningen
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester
Lås & tunge	Restaffald

TR

- ❖ Omuz kemerlerini **11** tekrar bağlantı parçasına **22** takınız.
- ❖ Omuz minderinin kemer iliklerini **14** kemer yarıklarına **12** takınız.
- ❖ Kemer yükseklik ayarı **21** tuşuna basınız ve biraz öne yatırınız.
- ❖ Omuz minderinin kemer iliklerini **14** kemer yükseklik ayarı düzeneğinin **30** köprüsüne **21** geçiriniz.
- ❖ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 4.4).
- ❖ Çocuk koltuğunu kapatınız (bkz. 3.1)

7. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörülmuş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri
Kemer bandı	Polyester konteyneri
Kilit & Dil	Artık çöp

Металлические детали	Контейнер для металлолома
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы

8. Сиденья для детей старшего возраста

Автомобильные детские сиденья RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
VARIO	II	15 - 25 кг
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus 06	II + III	15 - 36 кг

9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен

8. Stoleudvalg

RÖMER Barnestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
VARIO	II	15 - 25 kg
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus 06	II + III	15 - 36 kg

9. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cyklen/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantikort, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelaustosten/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået, fordi autostolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

8. Takip eden koltuklar

RÖMER Araç-Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
VARIO	II	15 - 25 kg
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus 06	II + III	15 - 36 kg

9. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda / bebek arabasında ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garanti hizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları / bebek arabaları için geçerlidir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

Замок: Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей

инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farvægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bilen/cyklen / barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

Garanti kapsamında mı, değil mi?

Kumaşlar: Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

Kilit: Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz. Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu / bebek arabası kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.

10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Принадлежности: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Продавец: _____

Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность проверено
в порядке2. Функциональный
контроль- Механизм регулировки
сиденья проверено
в порядке- Регулировка ремней проверено
в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья проверено
в порядке- Контроль матерчатых
элементов проверено
в порядке- Контроль
пластмассовых деталей проверено
в порядке Я проверил автомобильное/
велосипедное детское
сиденье / детскую коляску и
удостоверился в том, что
сиденье передано мне в
полном комплекте, и что все
его функции действуют в
полном объеме. Я получил достаточную
информацию об изделии и
его функциях перед
покупкой и принял к
сведению указания по
эксплуатации и
техническому
обслуживанию.

Штамп продавца

10. Garantikort / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon (inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bilen/
cyklen /
barnevognen: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber
(underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1. Fuldstændighed</p> | <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> | <p><input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til bilen/cyklen/barnevognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig.</p> |
| <p>2. Funktionskontrol</p> <p>- Justeringsmekanisme sæde</p> <p>- Selejustering</p> | <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> | <p><input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.</p> |
| <p>3. Er stolen intakt</p> <p>- Kontrol af sæde</p> <p>- Kontrol af stof</p> <p>- Kontrol af plastdele</p> | <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> <p><input type="radio"/> afprøvet i orden</p> | |

Forhandlerens stempel

10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim: _____

Adres: _____

Posta kodu: _____

Şehir: _____

Telefon (alan kodu ile): _____

E-Posta: _____

Araç/Bisiklet-
Çocuk Koltuğu /
Bebek Arabası: _____

Ürün-Numarası: _____

Kumaş rengi
(deseni): _____

Yedek Parça: _____

Satın alım tarihi: _____

Satın alan (İmza): _____

Satıcı: _____

Devir Kontrolü:

1. Eksiksizlik denetlendi
tamam

2. Fonksiyon
kontrolü

- Koltuk ayar
mekanizması denetlendi
tamam

- Kemer elemanı
ayarı denetlendi
tamam

3. Sağlıklik

- Koltuğun kontrolü denetlendi
tamam

- Kumaş parçaların
kontrolü denetlendi
tamam

- Plastik parçaların
kontrolü denetlendi
tamam

Araç/bisiklet çocuk koltuğunu /
bebek arabasını kontrol ettim
ve bana eksiksiz olarak teslim
edildiğine kanaat getirdim, tüm
fonksiyonlar tam olarak görevini
yerine getirmektedir.

Satın almadan önce ürün ve
fonksiyonları hakkında yeterli
bilgi edindim ve bakım ve
onarım talimatlarını öğrendim.

Satıcının mührü